# DOSATRON®

*WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY*

## 2.5 m³/h - 11 GPM

- D 25 F
- D 25 F 1
- D 25 F 0.2
- D 25 F 2
- D 25 RE 1500
- D 25 RE 09
- D 25 RE 2
- D 25 GL 2
- D 25 RE 4
- D 25 RE 5
- D 25 RE 10
- D 25 RE 2 IE
- D 25 RE 5 IE
- D 25 RE 10 IE
- D 25 RE 2 IE PO




**manuel d'utilisation**
**owner's manual**
**gebrauchsanweisung**
**manuale d'uso**
**manual de utilización**
**gebruiksaanwijzing**
**Руководство пользователя**
**Instrukcja obsługi**
**Manual de utilização**

# DOSATRON®

*WATER POWERED DOSING TECHNOLOGY*

**SERVICE CLIENTÈLE**
**CUSTOMER SERVICE**
**KUNDENBETREUUNG**
**SERVIZIO CLIENTI**
**DEPARTAMENTO CLIENTELA**
**KLANTENSERVICE**
**СЛУЖБА ПОДДЕРЖКИ КЛИЕНТОВ**
**DZIAŁ OBSŁUGI KLIENTA**
**SERVIÇO DE APOIO AO CLIENTE**


WORLDWIDE - EUROPE :
DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

Rue Pascal - B.P. 6 - 33370 TRESSES (BORDEAUX) - FRANCE
Tel. 33 (0)5 57 97 11 11 - Fax. 33 (0)5 57 97 11 29 / 10 85
e.mail : info@dosatron.com - http://www.dosatron.com

NORTH & CENTRAL AMERICA :
DOSATRON INTERNATIONAL INC.

2090 SUNNYDALE BLVD. CLEARWATER - FL 33765 - USA
Tel. 1-727-443-5404 - Fax 1-727-447-0591
Customer Service: 1-800-523-8499
**http://www.dosatronusa.com**

# Español

Este documento no constituye un compromiso contractual y se suministra solamente a título orientativo. La sociedad DOSATRON INTERNATIONAL se
reserva el derecho de modificar sus aparatos en cualquier momento.
© DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. 2004

**Vd. acaba de adquirir una bomba dosificadora hidromotriz DOSATRON INTERNATIONAL. Le felicitamos por su elección. Este modelo ha sido elaborado gracias a la experiencia de más de 30 años.**
**Nuestros ingenieros han situado la serie de los DOSATRON en primera línea de lo que podía ser la evolución técnica con las bombas dosificadoras hidromotrices DOSATRON.**
**Este DOSATRON se revelará, con el tiempo, un aliado de los más fieles. Una limpieza regular garantizará un funcionamiento en el cual la palabra avería ya no tendrá cabida.**

**SÍRVASE LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE PONER EN SERVICIO EL APARATO**

**¡ Importante !**
**El número de serie de su DOSATRON aparece en el cuerpo de bomba.**
**Le rogamos apunte éste número en la parte destinada a ello más abajo y lo mencione cuando se ponga en contacto con su vendedor para cualquier información.**

**Ref. : .....**

**N° Serie : .....**

**Fecha de compra : .....**

# Índice


**INSTALACIÓN** **PÁGINA**

Recomendaciones ..... **6**

Montaje del Dosatron ..... **9**

Recomendaciones de instalación ..... **12**

**PUESTA EN SERVICIO**

Primera puesta en servicio ..... **13**

**MANTENIMIENTO**

Recomendaciones ..... **14**

Vaciado del Dosatron ..... **14**

Conexión del tubo de aspiración ..... **15**

Conexión de la inyección externa ..... **15**

Ajuste de la dosificación para los modelos regulables ..... **15**

Conversiones - medidas internacionales ..... **16**

Cambio de las juntas de (la parte) dosificación ..... **17**

Cambio del pistón motor ..... **18**

**DENOMINACIÓN/REFERENCIA** ..... **19**

**POSIBLES INCIDENCIAS** ..... **20**

**GARANTIA** ..... **22**

## CARACTERÍSTICAS

| | D 25 F / D 25 F 1 | D 25 F 0.2 | D 25 F 2 | D 25 RE 1500 |
|---|---|---|---|---|
| **Caudal nominal** de agua de funcionamiento: ..... | | | | |
| **Presión** de funcionamiento: | | | | |
| **bar** | **0.30 - 6** | **0.30 - 6** | **0.30 - 6** | **0.30 - 6** |
| PSI | 4.3 - 85 | 4.3 - 85 | 4.3 - 85 | 4.3 - 85 |
| **Dosificación** ajustable **exteriormente** o fija: | | | | |
| % | **0.8 / 1** | **0.2** | **2** | **0.07 - 0.2** |
| ratio MÍNI | 1:128 / 1:100 | 1: 500 | 1:50 | 1:1500 |
| ratio MÁXI | | | | 1:500 |
| **Caudal de inyección del producto concentrado:** | | | | |
| **MÍNI l/h** | **0.08 / 0.10** | **0.2** | **0.2** | **0.007** |
| **MÁXÌ l/h** | **20 / 25** | **5** | **50** | **5** |
| US Fl. oz/min-MÍNI | 0.045 / 0.06 | 0.011 | 0.11 | 0.004 |
| US GPM-MÁXI | 0.088 / 0.11 | 0.022 | 0.22 | 0.022 |

**Temperatura máxima** de funcionamiento: .....

**Conexión** (NPT/BSP gas macho): .....

**Cilindrada del motor hidráulico** (cada dos pistonadas del pistón): .....

**¡ CUIDADO ! El DOSATRON no está regulado de antemano,**

## DIMENSIONES

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Diámetro: | **cm** | **12.7** | **12.7** | **12.7** | **12.7** |
| | ["] | 5 | 5 | 5 | 5 |
| Altura total: | **cm** | **33.9** | **31.9** | **33.9** | **39.8** |
| | ["] | 13 3/8 | 12 9/16 | 13 3/8 | 15 11/16 |
| Anchura total: | **cm** | **16** | **16** | **16** | **16** |
| | ["] | 6 5/16 | 6 5/16 | 6 5/16 | 6 5/16 |
| Peso: | **± kg** | **1.0** | **1.0** | **1.0** | **1.2** |
| | [lbs] | 2.2 | 2.2 | 2.2 | 2.7 |

**COMPOSICIÓN DEL PAQUETE :** 1 DOSATRON / 1 soporte mural para DOSATRON / 1 tubo de aspiración para la solución / 1 filtro de aspiración / 1 tubo de inyección por los modelos “IE” / manual de utilización

| D 25 RE 09 | D 25 RE 2<br>D 25 RE 2 IE | D 25 RE 4 | D 25 RE 5<br>D 25 RE 5 IE | D 25 RE 10*<br>D 25 RE 10 IE |
|---|---|---|---|---|
| **10 l/h MÍNI - 2.5 m³ /h MÁXI** [1/3 US Pint/min - 11 US GPM.] | | | | *limite 2 m³/h [8.8 GPM] |
| **0.30 - 6**<br>4.3 - 85 | **0.30 - 6**<br>4.3 - 85 | **0.30 - 6**<br>4.3 - 85 | **0.30 - 6**<br>4.3 - 85 | **0.3 - 4**<br>4.3 - 58 |
| **0.1 - 0.9**<br>1:1000<br>1:112 | **0.2 - 2**<br>1:500<br>1:50 | **0.5 - 4**<br>1:200<br>1:25 | **1 - 5**<br>1:100<br>1:20 | **3 - 10**<br>1:33<br>1:10 |
| **0.01**<br>**22.5**<br>0.0056<br>0.099 | **0.02**<br>**50**<br>0.011<br>0.22 | **0.05**<br>**100**<br>0.028<br>0.44 | **0.1**<br>**125**<br>0.056<br>0.55 | **0.3**<br>**200**<br>0.17<br>0.88 |

**40 ° C** [104 ° F]

**Ø 20x27 mm** [3/4"]

aprox. **0.45 l** [0.118 US Gallons]

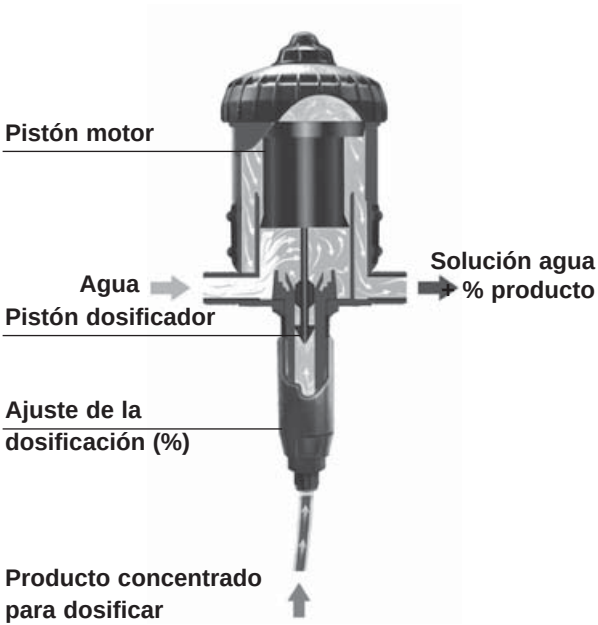
**para ello referirse al § AJUSTE DE LA DOSIFICACIóN**

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **12.7**<br>5 | **12.7**<br>5 | **12.7**<br>5 | **12.7**<br>5 | **12.7**<br>5 |
| **39.8**<br>15 11/16 | **39.9**<br>15 11/16 | **40.2**<br>17 5/16 | **44**<br>17 5/16 | **44**<br>17 5/16 |
| **16**<br>6 5/16 | **16**<br>6 5/16 | **16**<br>6 5/16 | **16**<br>6 5/16 | **16**<br>6 5/16 |
| **1.2**<br>2.7 | **1.2**<br>2.7 | **1.2**<br>2.7 | **1.2**<br>2.7 | **1.2**<br>2.7 |

**DIMENSIONES DEL EMBALAJE :**
52 x 16.8 x 17.5 cm [20 1/2" x 6 5/8" x 6 7/8"]
**PESO DEL PAQUETE :** 1.7 kg aproximadamente [~ 3.7 US lbs]

# Preciso, sencillo y fiable

**Instalado en una red de agua, el DOSATRON funciona sin electricidad : utiliza la presión del agua como fuerza motriz. Así accionado, aspira el producto concentrado en un recipiente, lo dosifica al porcentaje deseado, lo homogeneiza en la cámara mezcladora con el agua motriz. La solución realizada está entonces enviada a la salida del aparato.**
**La dosis de producto inyectada es siempre proporcional al volumen de agua que pasa por el DOSATRON, cualesquiera que sean las variaciones de caudal o de presión.**



# Instalación

## RECOMENDACIONES

**1- NFORMACIONES GENERALES**

- Cuando se conecta una instalación, bien a la red pública de agua o a su propio punto de agua, es imperativo cumplir la normativa de protección y desconexión. DOSATRON recomienda un desconectador para evitar la contaminación de la red de agua.
- Durante la instalación del Dosatron en la red de agua, asegúrese de que el agua fluya en el sentido de las flechas indicado en el aparato.
- En caso de que la instalación esté más alta que el propio DOSATRON, existe el riesgo de retorno de agua al DOSATRON ; por lo tanto, se recomienda instalar una válvula antirretorno aguas abajo del aparato.
- En las instalaciones donde existe un riesgo de sifonaje, se recomienda colocar una válvula antisifón agua abajo del dosificador.
- No instalar el DOSATRON sobre un recipiente de ácido o de un producto agresivo, y protegerlo contra posibles emanaciones de producto.
- El DOSATRON ha de estar protegido contra el hielo y debe estar situado lejos de fuentes de calor importantes.
- No instalar el DOSATRON en el circuito de aspiración de la bomba de impulsión (efecto sifón).
- Para asegurar la precisión de la dosificación, el cambio anual de las juntas de la parte dosificación permanece bajo la responsabilidad del utilizador.
- La regulación del la dosificación será de responsabilidad exclusiva del utilizador. El utilizador debe respetar rigurosamente las recomendaciones del fabricante de producto.

**⚠ AVISO**

**Durante la instalación, utilización y mantenimiento de la bomba dosificadora hidromotriz DOSATRON, deberá respetar las normas de seguridad. Utilice herramientas adecuadas, ropa de protección y gafas de seguridad cuando trabaje con el material y proceda a la instalación para garantizar un funcionamiento sin riesgos.**

**Siga las instrucciones de este manual y adopte las medidas de seguridad apropiadas según la naturaleza del líquido aspirado y la temperatura del agua. Debe tener especial cuidado en presencia de sustancias peligrosas (corrosivas, tóxicas, disolventes, ácidos cáusticos, inflamables, etc.).**

**- Para proceder a la dosificación de estas sustancias, rogamos consulte con su vendedor antes de su utilización para confirmar la compatibilidad con el dosificador.**

**Para instalar el Dosatron en una red de agua caliente (60°C/140°F**

**máx.), es necesario un dosificador con la opción "T".**
**Esta temperatura superior aumenta el riesgo y la peligrosidad de las sustancias citadas anteriormente. Se recomienda que equipe al dosificador, así como al conjunto de su instalación de agua caliente, con un sistema de identificación para indicar el riesgo de acuerdo con la legislación vigente.**

⚠ **¡ATENCIÓN! El personal encargado de la instalación, utilización y mantenimiento de dicho material debe conocer perfectamente el contenido del presente manual.**
- Asegurarse de que el caudal y la presión de agua de la instalación son conformes con las características del DOSATRON.
- El ajuste de la dosificación ha de efectuarse sin presion. Cerrar la llegada de agua y caer la presión a cero.
- El utilizador será el único responsable de la selección de las regulaciones del DOSATRON para obtener la dosificación deseada.
- Una toma de aire, una impureza o una rotura de junta puede interrumpir el buen funcionamiento de la dosificación. Se recomienda verificar periódicamente que el producto concentrado por dosificar va siendo aspirado en el DOSATRON.
- Cambiar el tubo de aspiración del DOSATRON en cuanto parezca deteriorado por el concentrado dosificado.
- Al final del uso, poner el sistema fuera de presión (recomendado)
- El enjuague del DOSATRON es imprescindible :
. después de cada cambio de producto.
. antes de cada manipulación, para evitar el contacto con productos agresivos.
- No se debe utilizar herramientas para montar y apretar.

**2- AGUAS CARGADAS**
- En caso de aguas cargadas muy duras, coloque imperativamente un filtro con tamiz antes del DOSATRON (300 mesh – 60 micras según la calidad de su agua). Si no se instala este filtro, partículas abrasivas causarán el desgaste prematuro del DOSATRON.

**3- GOLPES DE ARIETE / CAUDAL EXCESIVO**
- En instalaciones sometidas a golpes de ariete, es necesario instalar un dispositivo antigolpes de ariete (sistema de regulación presión/caudal).
- En las instalaciones automatizadas, utilice preferentemente electroválvulas de apertura y cierre lentos.
- En caso de que un DOSATRON alimente varios sectores, accionar las electroválvulas simultáneamente (cierre de un sector y abertura de un otro sector al mismo tiempo).

**4- LUGAR DE LA INSTALACION**

- El DOSATRON y el concentrado que hay que dosificar deben ser fácil de acceso. Su instalación no debe presentar ningún riesgo de polución o de contaminación.
- Se recomienda marcar todas las tuberías de agua señalando que el agua contiene aditivos, mencionar : " ¡ CUIDADO ! Agua No Potable".

**5- MANTENIMIENTO**

- Después de utilizarlo, se recomienda aspirar agua (~ 1 litro [0.264 US Gallons]).
- Un mantenimiento anual le permitirá alargar la vida de su DOSATRON. Cambiar cada año las juntas de inyección y el tubo de aspiración.

**6- SERVICIO**

- Este DOSATRON se sometió à pruebas antes de embalarle.
- Subconjuntos de reparación y bolsas de juntas son disponibles.
- Para cualquier servicio posventa, llame su distribuidor o DOSATRON.

## MONTAJE DEL DOSATRON

**EL MONTAJE DEBE HACERSE SIN HERRAMIENTAS**

El DOSATRON se entrega con :
- un soporte mural,
- un tubo de aspiración con filtro.

El soporte permite la fijación mural del DOSATRON.

Introducir el DOSATRON en el soporte apartando ligeramente los brazos de este último para encastrar los cuatro tetones del cuerpo principal **(Fig. 1-A)** en los orificios correspondientes del soporte **(Fig. 1-B)**.

Retirar los tapones de protección del DOSATRON **(Fig. 1/2-C)** que obstruyen los orificios de su DOSATRON antes de conectarlo a la red de agua. La conexión del aparato a la red de agua puede realizarse mediante tubos flexibles de 20 mm de diámetro interior fijados con anillos y racores giratorios de Ø 20 x 27 mm [3/4≤]. Asegúrese de que el agua fluya en el sentido de las flechas por el aparato.

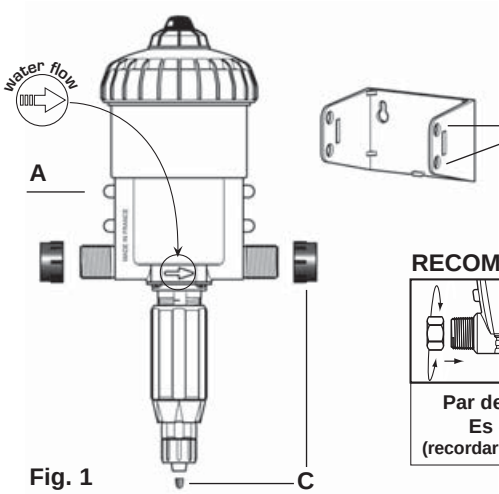
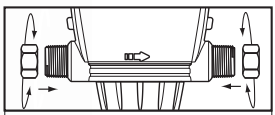



Fig. 1

**RECOMENDACIONES**



**Par de apriete 20 N·m**
**Es decir, 2 kg·m**
**(recordar: 1 N·m = 0,1 DaN·m)**

**MODELOS CON INYECCION EXTERNA (IE)**
Para los modelos Inyección Externa (IE) que permiten de trabajar con ciertos concentrados corrosivos, el Dosatron se entrega con un sub.-conjunto inyección externa (**Fig. 2-D)**.

ATENCION : no hacer fuerza para atornillar los elementos !

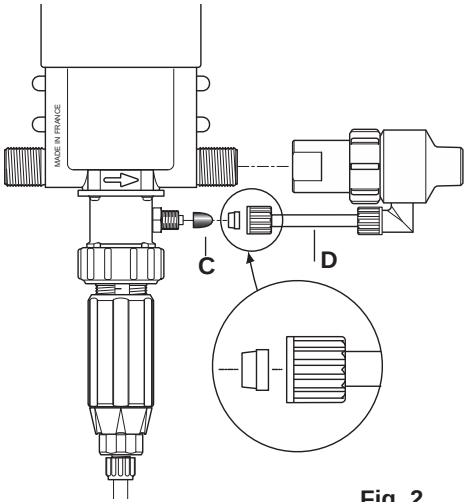



**Fig. 2**

## MONTAJE DEL DOSATRON (continuación)

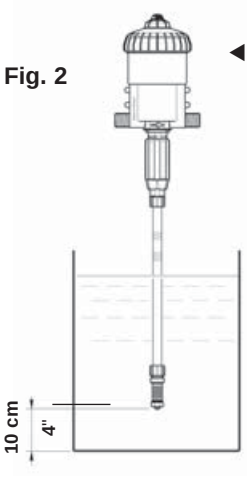
El DOSATRON se entrega con un tubo de aspiración que permite su uso con un recipiente de gran capacidad.
Este tubo debe estar provisto obligatoriamente del filtro de aspiración.
Para la conexión de este tubo, véase el anexo correspondiente.

NOTA : La altura de aspiración es de 4 metros (máx) [13 ft].

Conectar el tubo provisto de su filtro de aspiración y sumergirlo en la solución a dosificar.

**¡ ATENCIÓN ! Dejar el filtro de aspiración a 10 cm del fondo del recipiente de solución para evitar aspirar las partículas no solubles que puedan dañar el cuerpo dosificador (Fig. 2).**
**- No colocar el filtro de aspiración en el suelo.**

**Fig. 2**




**◄ LO QUE DEBE HACER**

**▼ LO QUE NO DEBE HACER**

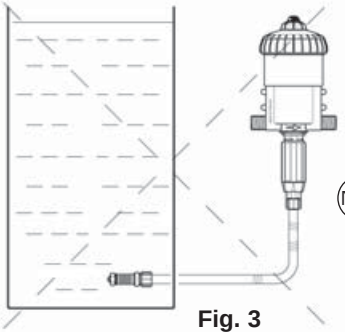



**Fig. 3**

**El nivel de la solución nunca debe estar encima de la entrada de agua en el DOSATRON (a fin de evitar el efecto sifón).**

## RECOMENDACIONES DE INSTALACIÓN

En la tubería del agua, los montajes pueden hacerse **en directo** (**esquema 4**), en **by-pass,** recomendado (**esquema 5**).
Si el caudal es superior a los límites del DOSATRON, véase CAUDAL EXCESIVO.

Para preservar la longevidad de su DOSATRON, se aconseja instalar un filtro (300 mesh - 60 microns) antes de éste.
Esta precaución es imprescindible cuando el agua está cargada de impurezas o partículas, sobre todo si el agua proviene de un pozo o de una perforación.

**El filtro es aconsejado y necesario para que corra la garantía.**

El montaje en by-pass permite el paso del agua clara sin que funcione el DOSATRON y el desmontaje de este.

**Para cualquier instalación en la red de agua potable, respete las normas y reglamentaciones vigentes del país.**

ES

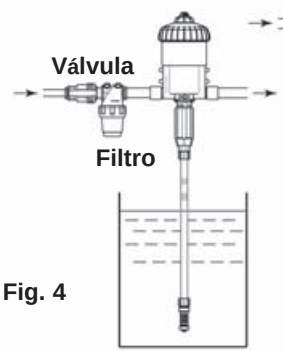



Fig. 4

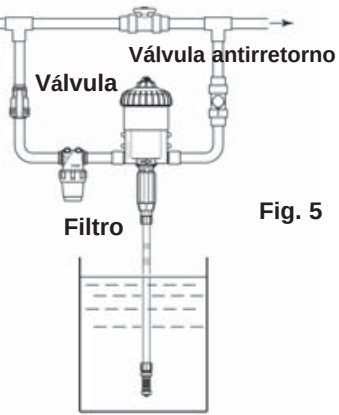



Fig. 5

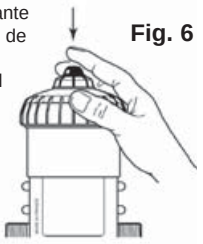
**CAUDAL EXCESIVO (a título indicativo)**
Si el DOSATRON realiza más de **40 pistónadas**, o sea **20 ciclos** en **15 segundos**, se encontrará en una situación de CAUDAL EXCESIVO ; entonces tendrá que escoger un DOSATRON de mayor capacidad de caudal de agua.
*D 25 RE 10 = 30 pistónadas, 15 ciclos

# Puesta en servicio del Dosatron

## PRIMERA PUESTA EN SERVICIO

- Abrir ligeramente la llegada de agua.
- Pulsar el conducto de evacuación en la parte superior de la campana **(Fig. 6)**.
- En cuanto aparezca un escape de agua constante (cuando ya no salga aire) alrededor del conducto de evacuación, soltarlo.
- Abrir progresivamente la llegada de agua, el DOSATRON se auto-arranca
- Dejarlo funcionar hasta que el producto suba en la parte dosificación (ver en el tubo transparente).
- El DOSATRON emite un "clic clac" característico de su funcionamiento.

**Fig. 6**



**NOTA :** El tiempo de cebado de la solución dosificada es función del caudal y del tiempo de llenado del tubo de aspiración de solución.
Para acelerar el arranque, ajustar la dosificación al máximo.
Una vez realizado el arranque, ajustar al valor deseado, (véase § AJUSTE DE LA DOSIFICACIÓN).

El DOSATRON puede estar equipado en su parte alta con una función de by-pass (material opcional) :
- By-pass en posición **ON**, el DOSATRON funciona y aspira producto.
- By-pass en posición **OFF**, el DOSATRON está parado y no aspira producto.

**ON**




**OFF**

# Mantenimiento

## RECOMENDACIONES

1 - Cuando utiliza productos solubles disolvidos, se recomienda desmontar periódicamente la parte dosificación completa, (véase : § LIMPIEZA DE LA VÁLVULA DE ASPIRACIÓN, § CAMBIO DE LAS JUNTAS DE LA PARTE DOSIFICACIÓN). Aclararla con agua abundante y volver a montarla después de haber engrasado la junta con una grasa de silicona **(Fig. 7)**.




**Fig. 7**

2 - Antes de volver a poner el DOSATRON en servicio a principios de temporada, extraer el pistón motor y sumergirlo en agua templada (< 40° C) durante unas horas. Esta operación permite eliminar los sedimentos que se hayan secado en el pistón motor.

## VACIADO DEL DOSATRON

**(en caso de una puesta fuera de hielo)**

- Cerrar la llegada de agua.
- Retirar la parte dosificación, véase § CAMBIO DEL PISTON MOTOR.
- Retirar la campana y el motor.
- Desconectar los racores de la entrada y salida de agua.
- Retirar el cuerpo principal del soporte mural y vaciarlo.
- Proceder al remontaje después de haber limpiado previamente la junta de estanqueidad **(Fig. 8-N)**.

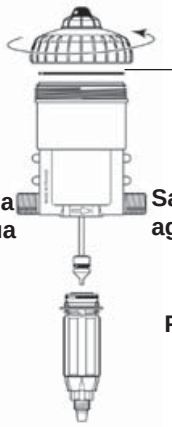
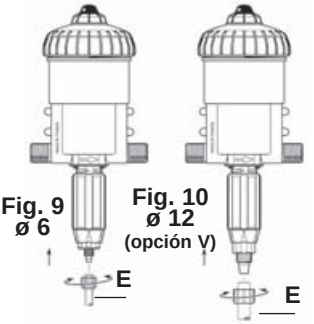



**Fig. 8**

## CONEXIÓN DEL TUBO DE ASPIRACIÓN

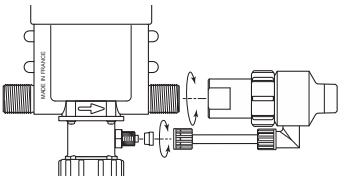
En caso de una conexión a un DOSATRON ya utilizado, consultar **imperativemente** § **PRECAUCCIONES.**
- Desenroscar la tuerca cónica **(Fig. 9-E)** colocada debajo de la parte dosificación e introducir el tubo de aspiración en la tuerca.
- Empujar **a fondo** el tubo en la tubuladura acanalada y enroscar la tuerca **manualmente**.
- Operación idéntica para opción productos viscosos **(Fig. 10-E)**.

Modelo presentado, D 25 RE 2




## CONEXIÓN DE LA INYECCIÓN EXTERNA (IE)

En caso de una conexión a un DOSATRON ya utilizado, consultar **imperativamente las PRECAUCIONES.**




## AJUSTE DE LA DOSIFICACIÓN (sin presión) PARA LOS MODELOS REGULABLES

**¡ ATENCIÓN ! No utilizar herramientas**
**EL AJUSTE DE LA DOSIFICACIÓN HA DE EFECTUARSE SIN PRESION**
- Cerrar la llegada de agua y caer la presión a cero.
- Desenroscar el anillo de bloqueo **(Fig. 11-B)**.
- Enroscar o desenroscar el anillo de regulación **(Fig. 12-D)** haciendo corresponder la parte superior del anillo de regulación con el valor deseado de la regleta de regulación.
- Enroscar el anillo de bloqueo **(Fig. 11-B)**.

Modelo presentado, D 25 RE 2

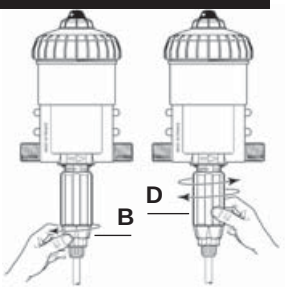



**Fig. 11** **Fig. 12**

## CONVERSIONES - Medidas internacionales

Principio : Ajuste al 1% ⇒ 1/100 = 1 volumen de producto concentrado para 100 volúmenes de agua.

Ej. : Ajuste al 2 % ⇒ 2/100 = 2 volúmenes de producto concentrado para 100 volúmenes de agua.
Relación ⇒ 1/50.

## CAMBIO DE LAS JUNTAS DE LA PARTE DOSIFICACIÓN (sin presión)

Periodicidad : Una vez al año.

**¡ CUIDADO ! No usar herramientas o utensilios metálicos**

**CONSEJO :** Antes de cualquier desmontaje de la parte dosificación se aconseja hacer funcionar el DOSATRON aspirando agua clara para aclarar el sistema de inyección. Esto evita cualqier riesgo de contacto con los productos que pueden estar en la parte dosificación.
Llevar gafas y guantes de protección para cualquier intervención de esta naturaleza !

**METODO**
**PARA RETIRAR UNA JUNTA**
**Fig. 13** : Apretar la pieza y la junta con el pulgar y el índice : empujar hacia el lado opuesto para desformarlo.

**Fig. 14** : Acentuar la deformación para agarrar la parte sobresaliente de la junta, y retirar ésta última fuera de su ranura.

Limpiar el asiento de la junta sin herramientas.

El remontaje se hace a mano.
Es muy importante que la junta no se quede torcida porqué una vez puesta ya no habrá estanqueidad.

**Fig. 13**



**Fig. 14**



## CAMBIO DE LAS JUNTAS DE LA PARTE DOSIFICACIÓN (continuación)

### LIMPIEZA Y REMONTAJE DE LA VÁLVULA DE ASPIRACIÓN

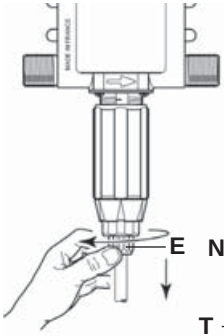



Fig. 15

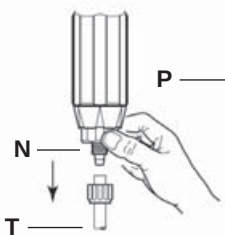



Fig. 16

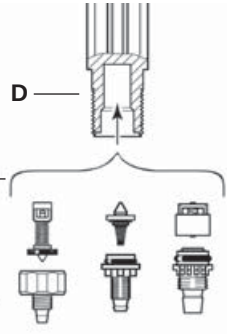



Fig. 17

- Cerrar la llegada de agua y caer la presión a cero.
- Desenroscar la tuerca **(Fig. 15-E)** y retirar el tubo de aspiración **(Fig. 16-T)**.
- Desenroscar y retirar la tuerca **(Fig. 16-N)**.
- Tirar hacia abajo para retirar el conjunto de la válvula de aspiración **(Fig. 17)**.
- Aclarar abundantemente los diferentes elementos y remontarla **(Fig. 17)**.
- Montar la válvula **(Fig. 17-P)** en el cuerpo dosificador **(Fig. 17-D)**, empujándola hasta que se bloque.
- Verificar entonces que el muelle esté activo.
- Volver a montar en el orden inverso al desmontaje **manualmente**.

## CAMBIO DE LAS JUNTAS DE LA PARTE DOSIFICACIÓN

Ver los esquemas de los diferentes modelos en el fin de este manual.

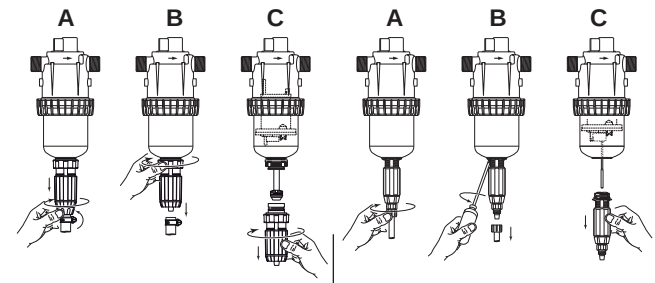
**- Cambiar las juntas de dosificación una vez al año.**

- Cerrar la llegada de agua y caer la presión a cero.
- Desmontar el tubo de aspiración para la solución, retirar la parte dosificación como mencionado al capítulo precedente.
- Cambiar las juntas, de la válvula y del racor inferior.
- Volver a montar en el orden inverso al desmontaje

## CAMBIO DEL PISTON MOTOR (sin presión)

- Cerrar la llegada de agua y caer la presión a cero.
- Desmontar el tubo de aspiración para la solución **(Fig. 18 A)**.
- Desenroscar la parte dosificación manualmente o con un destornillador cruciformo según los modelos **(Fig. 18 B)**.
- Tirar hacia abajo para retirar la parte dosificación **(Fig. 18 C)**.

**Fig. 18**




- Desenroscar la campana manualmente **(Fig. 19-C)** y retirarla.
- Sacar el pistón motor **(Fig. 20-M)** tirando hacia arriba.
- Cambiarlo y volver a montar el conjunto en el orden inverso al desmontaje.
- Volver a montar la campana procurando no estropear su junta y enroscarla **manualmente.**

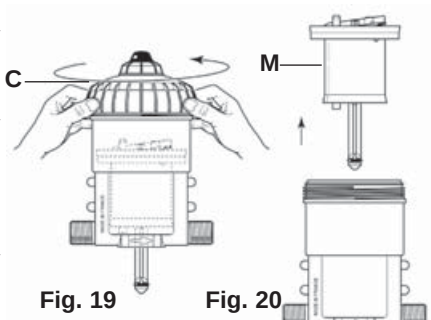
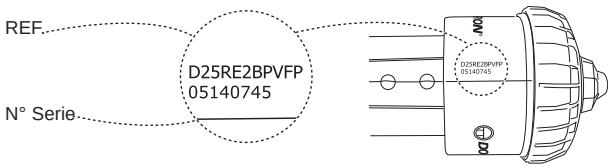



**Fig. 19** **Fig. 20**

# Denominación/Referencia




REF. :..... N° Série : .....

| EJEMPLO | D 25... | RE/GL | 2 | IE | BP | V | AO | AF | P | PO | II |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|

Tipo de DOSATRON

RE: Regulable
GL: Green Line (fertigacÍon) [Verde]

Dosificación (% o ratio)

IE: Inyección externa

BP: By-pass integrado

V: Productos Viscosos (200-400 cSt)

AO: Ácido orgánico

Juntas dosificación :
AF = PH 7-14
VF = PH 1-7
K = Ácidos corrosivos (>15%)

Color :
- = Azul [PP]
P = Blanco [PVDF]
R = Rojo [PP]
V = Verde [PP]
J = Amarillo [PP]
O = Naranja [PP]

PO: POLÍMEROS

Otras extensiónes (especificar)

# Posibles Incidencias

| SINTOMAS | CAUSA | SUBSANAR |
|---|---|---|
| **Pistón motor** | | |
| Su DOSATRON no arranca o se para. | Pistón bloqueado. | Reactivar el pistón accionando manualmente. |
| | Presencia de aire en Caudal excesivo. | Quitar el aire accionando el conducto de evacuación integrado. |
| | Caudal excesivo. | 1. Reducir el caudal, volver a ponerlo en marcha.<br>2. Controlar el montaje de las juntas de las válvulas del motor. |
| | Pistón motor roto. | Devolver el DOSATRON a su distribuidor. |
| **Dosificación** | | |
| Retorno en el recipiente de concentrado. | Válvula de aspiración o junta de la válvula sucia, desgastada o ausente. | Limpiar o cambiar. |
| No aspira el concentrado. | El pistón hidráulico está parado. | Véase **Pistón motor.** |
| | Toma de aire en el tubo de aspiración. | Controlar el tubo de aspiración y el apriete de sus tuercas. |
| | Tubo de aspiración obstruido o filtro atascado. | Limpiar o cambiar. |
| | Junta de la válvula de aspiración desgastada, mal montada o sucia. | Limpiar o cambiar. |

| SINTOMAS | CAUSA | SUBSANAR |
|---|---|---|
| **Dosificación** | | |
| | Junta del émbolo buzo mal montada o sucia. | Limpiar o cambiar. |
| | Grietas en el cuerpo dosificador. | Cambiar. |
| Subdosificación | Toma de aire. | 1. Controlar el apriete de las tuercas de la parte dosificación.<br>2. Verificar el estado del tubo de aspiración. |
| | Junta de válvula de aspiración desgastada o sucia. | Limpiar o cambiar. |
| | Caudal excesivo. | Reducir el caudal. |
| | Junta del émbolo buzo desgastada. | Cambiar. |
| | Cuerpo dosificador rayado. | Cambiar. |
| **Fugas** | | |
| Fugas a proximidad del anillo metálico de fijación bajo del cuerpo de bomba | Junta de la camisa estropeada, mal montada o ausente. | Ponerla correctamente o cambiar. |
| Fugas entre el anillo de regulación y el anillo de bloqueo | Junta del cuerpo dosificador estropeada, mal montada o ausente. | Ponerla correctamente o cambiar. |
| Fugas entre el cuerpo y la campana | Junta de la campana estropeada, mal montada o ausente. | Ponerla correctamente, limpiar el asiento de la junta o cambiar. |

**DOSATRON INTERNATIONAL RECHAZA CUALQUIER RESPONSABILIDAD EN CASO DE UTILIZACIÓN NO CONFORME CON LAS INSTRUCCIONES TÉCNICAS.**

# Garantía

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. se compromete a sustituir todo material identificado como defectuoso de origen durante un periodo de doce meses a partir de la fecha de compra del cliente inicial.

Para obtener la sustitución bajo garantía, el equipo o repuesto deber ser enviado con el comprobante de compra inicial al fabricante o al distribuidor oficial para que sea reconocido como defectuoso después control por el departamento técnico del fabricante o distribuidor.

El equipo debe ser enjuagado para eliminar cualquier producto químico y enviado limpio al fabricante o distribuidor ; el cliente se hará cargo del transporte. El equipo será devuelto gratuitamente si la reparación se encuentra bajo garantía.

Las reparaciones realizadas bajo garantía no podrán prolongar el tiempo de la misma.

Esta garantía solo se aplica a los defectos de fabricación.

Esta garantía no cubre los efectos derivados de una mala utilización del equipo, del uso de herramientas inapropiadas, de un defecto de instalación o de mantenimiento, de desastres naturales, o debido a la corrosión causada por cuerpos extraños o líquidos encontrados en el interior o cerca del equipo.

Para la dosificación de productos agresivos, le rogamos consulte el distribuidor oficial DOSATRON antes de cualquier utilización para confirmar la compatibilidad del producto con el dosificador.

Las garantías no comprenden las juntas (repuestos de desgaste) ni los daños causados por las impurezas del agua, como la arena.

Para dar validez a esta garantía, es imprescindible instalar un filtro (300 mesh - 60 micras o inferior) antes del equipo.

DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S. rehusa toda responsabilidad si el equipo es utilizado en condiciones no conformes a las prescripciones del manual de utilización.

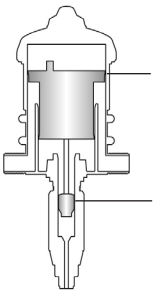
No existe garantía, implícita o explícita, relativa a otros productos o accesorios utilizados con los equipos de DOSATRON INTERNATIONAL S.A.S.

No dude en entrar en contacto con nuestro distribuidor o con Dosatron para cualquier servicio post-venta.

## CONOCER SU CAUDAL

### UN MÉTODO SENCILLO

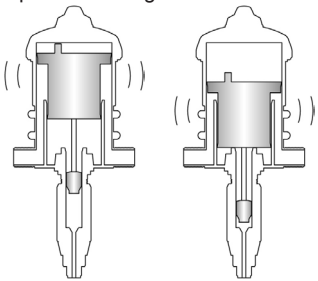
EL DOSATRON SE COMPONE :



De un motor hydráulico volumétrico de pistón de accionamiento :

de un pistón dosificador.

En su movimiento de vaivén, el pistón motor produce las pistónadas siguientes :



2 pistonadas = 1 ciclo motor = 1 cilindrada motor ← 1 vez en la posición superior — 1 vez en la posición inferior

La cadencia del motor es proporcional al caudal de agua que pasa por el aparato.

■ **Cálculo del caudal del agua en litro/hora =**

$$\frac{\text{Cantidad de pistonadas del pistón en 15 segundos}}{2} \times 4 \times 60 \times 0.45$$

(Cálculo para 1 minuto; Cálculo para 1 hora; Cilindrada del motor en litros; 2 pistonadas = 1 ciclo)

■ **Cálculo del caudal del agua en GPM =**

$$\frac{\text{Cantidad de pistonadas del pistón en 15 segundos}}{2} \times 4 \times 0.45 \div 3.8$$

(Cálculo para 1 minuto; Cilindrada del motor en litros; Conversión litros en galones; 2 pistonadas = 1 ciclo)

**NOTA :** Este método de cálculo no reemplaza un caudalímetro. Sólo se proporciona a título orientativo.

# Courbes

# Curves

# Diagramm

# Curva

# Curvas

# Grafiek

# Кривые

# Krzywe

# Gráficos

**Pertes de charge**

**Pressure loss**

**Druckverlust**

**Perdite di carico**

**Perdidas de carga**

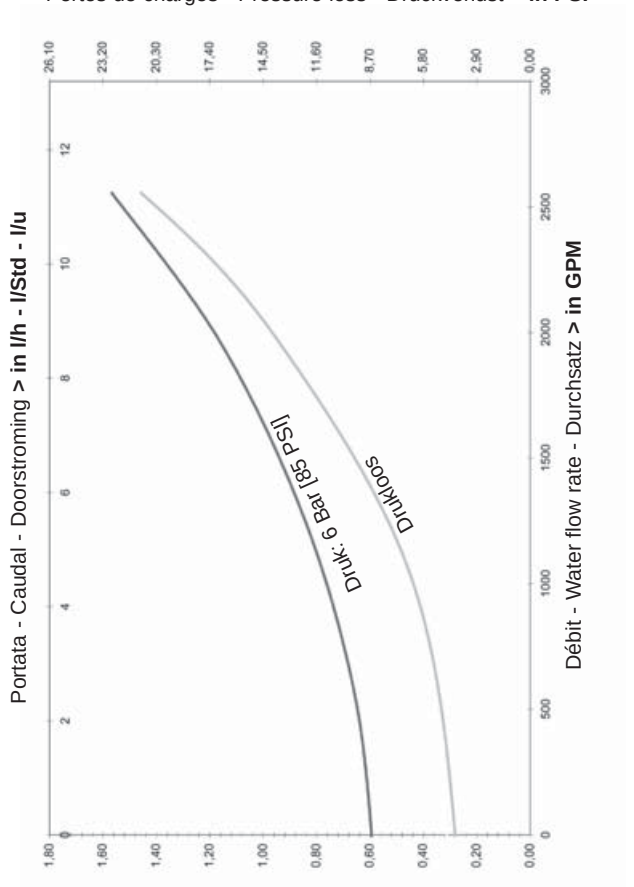
**Drukverlies**

**КрИВbIe**

**Krzywe**

**Curvas ..... 23 - 30**

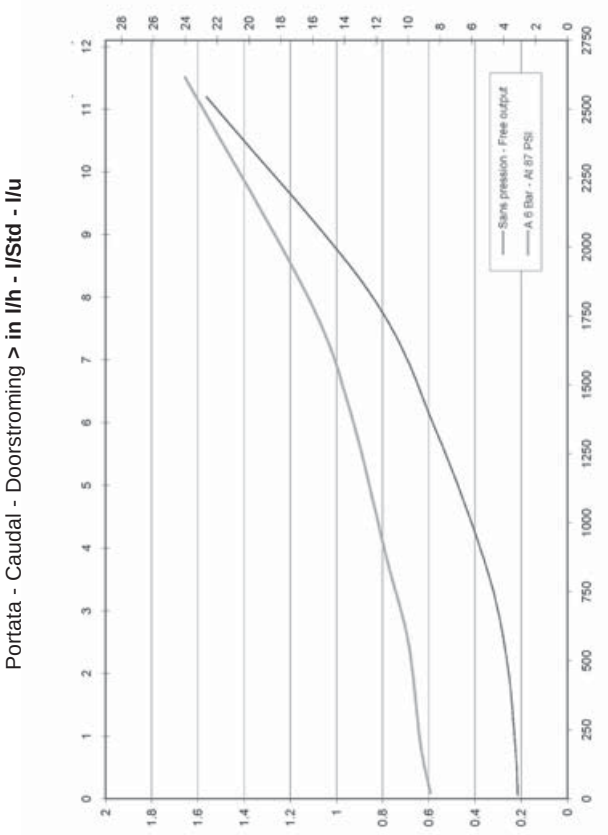
Pertes de charges - Pressure loss - Druckverlust **> in PSI**




Perdite di carico - Perdidas de carga - Drukverlies **> in Bar (kgf/cm²)**

**D 25 F 2**

Pertes de charges - Pressure loss - Druckverlust **> in PSI**

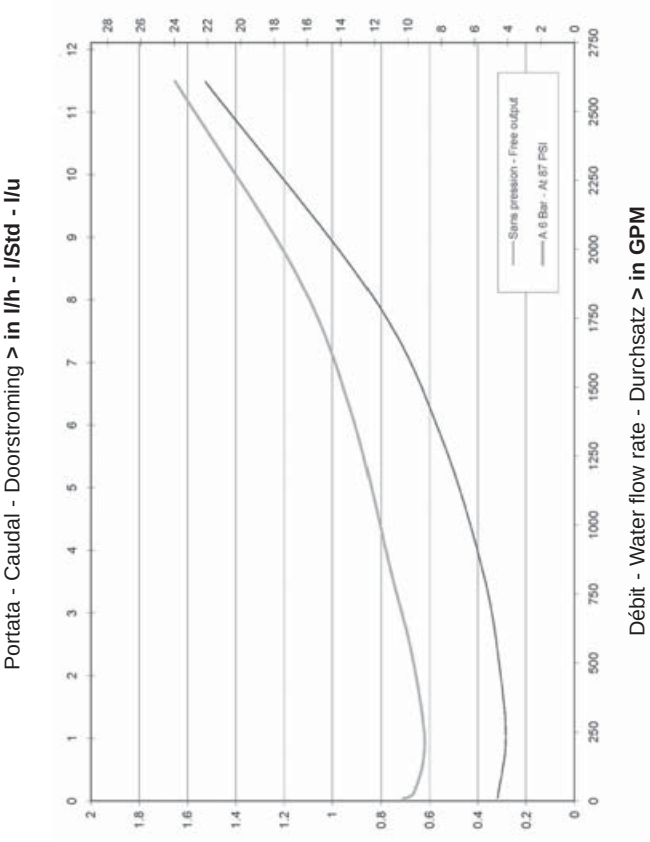



Portata - Caudal - Doorstroming **> in l/h - l/Std - l/u**

Débit - Water flow rate - Durchsatz **> in GPM**

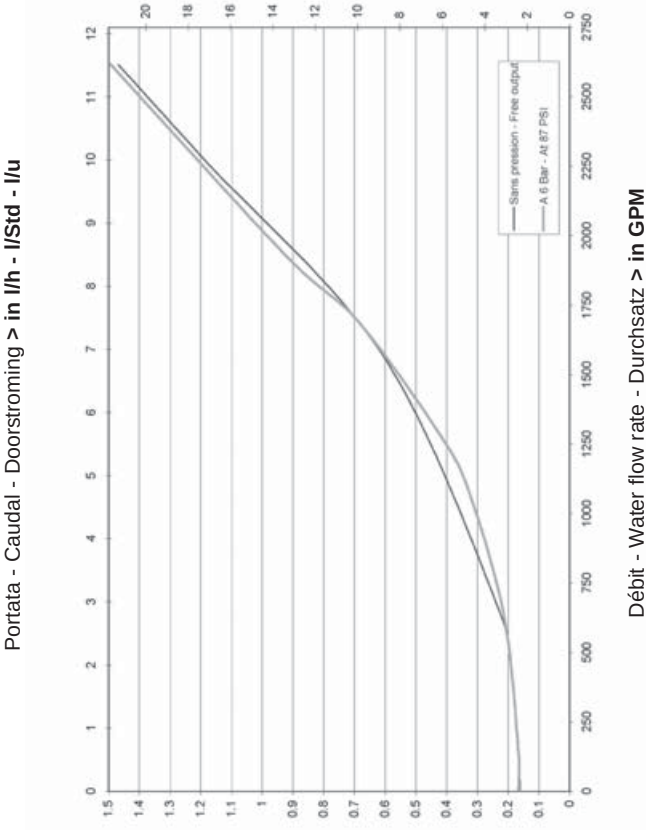
Perdite di carico - Perdidas de carga - Drukverlies **> in Bar (kgf/cm²)**

Pertes de charges - Pressure loss - Druckverlust **> in PSI**




Perdite di carico - Perdidas de carga - Drukverlies **> in Bar (kgf/cm²)**

Pertes de charges - Pressure loss - Druckverlust **> in PSI**




Perdite di carico - Perdidas de carga - Drukverlies **> in Bar (kgf/cm²)**